

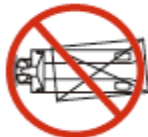


**TRANSPALETTE 2.5T**

**REF. 13030**

**Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

*Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation*



Toujours placer les charges au centre des fourches et non pas à l'extrémité.

Répartir la capacité du transpalette sur l'ensemble des fourches

Ne permettre à personne d'autre que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le transpalette quand il se déplace ou les fourches se soulèvent/s'abaissent.



Ne pas soulever, porter ou transporter les personnes

Ne pas mettre le pied ou la main sous le mécanisme de levage ou devant la roue de roulement.



Ne permettre à personne d'autre que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le transpalette quand il se déplace ou les fourches se soulèvent/s'abaissent.

# 1. Avertissements de Sécurité

## AVERTISSEMENT !



**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil.**

Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Ne laisser JAMAIS quelqu'un ne connaissant pas les instructions sur le fonctionnement du treuil utiliser ce produit.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### 1.1. Avertissements de sécurité généraux

**1. Maintenir l'aire de travail propre.**

La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures ou d'accidents.

**2. Tenir compte du milieu de travail.**

Bien éclairer la zone de travail (50lux minimum). Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation. Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau.

**3. Attention aux décharges électriques.**

Éviter tout contact corporel avec les appareils ou objet reliés à la terre.

**4. Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**

Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le cordon de rallonge. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : ÊTRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux

**5. Ranger les outils non utilisés.**

Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Ne pas laisser un outil rangé branché.

**6. Ne pas forcer l'outil.**

Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.

**7. Utiliser l'outil approprié.**

Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.

**8. Porter des vêtements adaptés.**

Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Porter un casque protecteur pour contenir les cheveux longs.

**9. Porter des Equipements de Protection, lunettes de sécurité.**

Porter également une protection auditive durant le travail, si le niveau de bruit dépasse 85 dB (A). Les niveaux de bruit peuvent dépasser les valeurs spécifiées en fonction du milieu de travail et du matériau travaillé.

**10. Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation.**

Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne jamais débrancher ce dernier en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

**11. Ne pas trop se pencher.**

Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.

**12. Traiter les outils avec soin.**

Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant le graissage et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'état des cordons de l'outil et, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé. Examiner périodiquement l'état des cordons de rallonge et les remplacer au besoin.

**13. Débrancher les outils.**

Quand ils ne servent pas, avant l'entretien, avant de changer les accessoires.

**14. Éviter la mise en marche accidentelle.**

Ne pas transporter un outil branché avec le doigt appuyé sur l'interrupteur. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.

**15. Cordons de rallonge pour extérieur.**

Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'employer que des rallonges destinées à tel usage et portant les suffixes d'homologation.

**16. Rester alerte.**

Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, sous l'emprise de drogues. Attention aux médicaments : vérifier par lecture des notices des médicaments les états de somnolence probables.

**17. Rechercher les pièces endommagées.**

Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces telles que le protecteur pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer la protection ou toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions. Confier le remplacement de tout interrupteur défectueux à un centre de service autorisé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

**18. Avertissement.**

L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

**19. Ne pas modifier la machine**

Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

**20. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**

Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

## 1.2. Avertissements de sécurité particulières

1. Pour l'utilisation sûre du transpalette, lire tous les panneaux et instructions d'avertissement se trouvant dans cette notice et sur le transpalette, avant l'utilisation.
2. Ne pas utiliser le transpalette sans avoir été informé de son fonctionnement et avoir lu le manuel. Faire particulièrement attention aux roues, au timon avec poignée, aux fourches.
3. Ne jamais vous placer sur les fourches du transpalette.
4. Ne pas transporter de passagers.
5. Porter des équipements de protection individuelle adaptés : gants, chaussures de sécurité, etc.
6. Ne pas surcharger le transpalette
7. Toujours placer les charges au centre des fourches et non pas à l'extrémité.
8. Répartir la capacité du transpalette sur l'ensemble des fourches.
9. S'assurer que la longueur de la palette ne dépasse pas la longueur des fourches.
10. Mettre les fourches à la position la plus basse lorsque le transpalette n'est pas utilisé.
11. Ne permettre à personne d'autre que l'opérateur de se tenir devant ou derrière le transpalette quand il se déplace ou les fourches se soulèvent/s'abaissent.
12. Ne pas mettre le pied devant la roue de roulement : risque de blessure.
13. Le transpalette doit être utilisé uniquement sur des surfaces fermes, douces, à niveau, planes, pas en pente : sur une pente ou surface inclinée, le transpalette peut devenir incontrôlable et être source de danger. Rester vigilant sur les différences de niveau du sol lors du déplacement du transpalette. La charge peut chuter ou le transpalette devenir incontrôlable.
14. Ne pas soulever ou porter les personnes : risque de chute entraînant un préjudice grave.
15. Ne pas utiliser le transpalette en atmosphères explosives.
16. Ne pas utiliser le transpalette avec la charge mal fixée, empilée instable et déséquilibrée. Toujours garder un œil sur le positionnement de la charge. Si la charge devient instable, immobiliser et stabiliser le transpalette, puis repositionner la charge avant de reprendre le déplacement.
17. Réaliser une maintenance journalière et régulière pour assurer un bon fonctionnement du transpalette.
18. Ce transpalette n'est pas conçu pour une utilisation en milieu humide : réserver son utilisation en atmosphère sèche.
19. Ne pas utiliser ce transpalette pour d'autre but que l'utilisation prévue : une utilisation erronée peut causer des blessures humaines ou peut endommager l'équipement.
20. Aucune modification ne doit être réalisée sur ce transpalette : changement de capacité, des sécurités, freinage, direction, ajout d'accessoires, ....
21. Ne pas utiliser pour la manutention de charges suspendues qui peuvent osciller librement;
22. Ne pas utiliser sur la voie publique;
23. Ne pas utiliser pour le contact direct avec les denrées alimentaires;
24. Etre vigilant quant aux phénomènes dangereux dus aux forces du vent.
25. Etre vigilant lors de l'utilisation du transpalette sur les risques potentiels d'écrasement ou de cisaillement (main, pieds, etc.).

## 2. Présentation

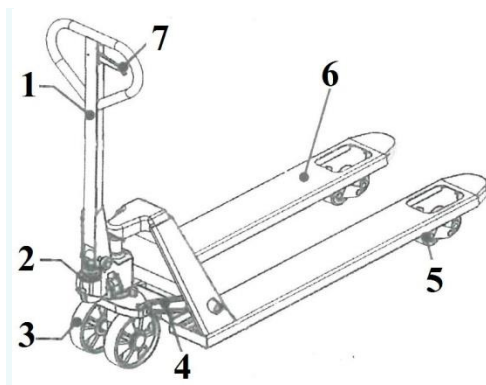
Ce transpalette est un chariot dont les roues soutiennent des bras de fourche de levage pour la manutention des palettes, conçu pour être poussé, tiré et dirigé manuellement par un conducteur à pied sur une surface lisse, plane et dure au moyen d'un timon articulé et conçu pour lever une charge, par pompage du timon, à une hauteur de transport suffisante

Ce transpalette manuel doit être utilisé selon les indications décrites dans le manuel d'instructions.

Prendre en considération et respecter les pictogrammes de sécurité et d'avertissements se trouvant sur le transpalette.

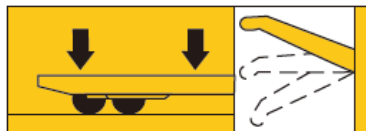
Le transpalette manuel est prévue pour des applications en intérieur avec des températures entre +5°C et +40°C.

### 2.1. Vue générale



- 1- Bras timon
- 2- Pompe Hydraulique
- 3- Roues
- 4- Mécanisme de levée
- 5- Roues avant (simple / tandem)
- 6- Châssis
- 7- Levier

### 2.2. Positions du levier



Levier position haute  
Descente du plateau

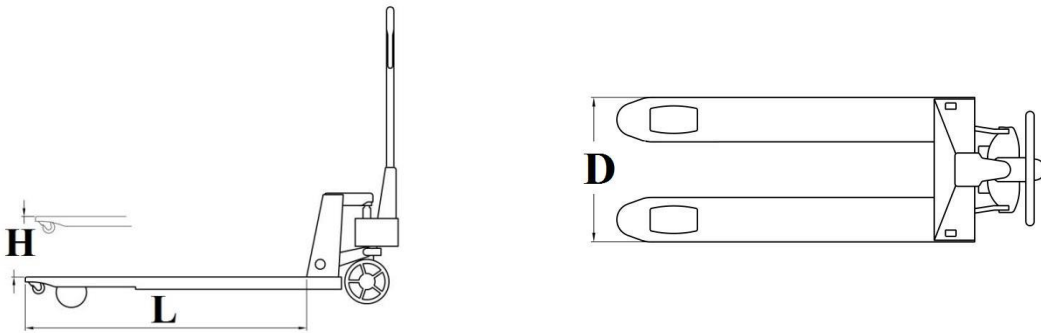


Levier point mort  
Déplacement de la charge



Levier position basse  
Montée du plateau

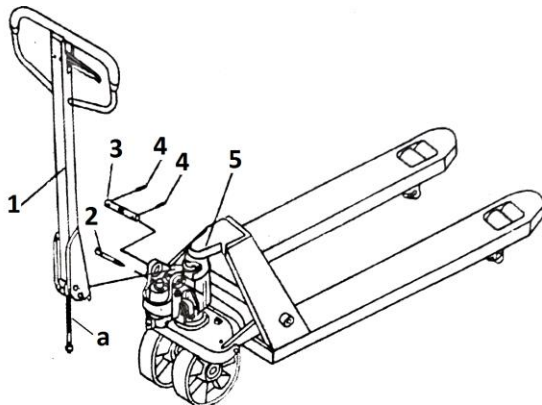
### 2.3. Caractéristiques techniques



REF. 13030				
Capacité	2500 kg	Fourches	Longueur (L)	1150 mm
Hauteur de levée	85-200 mm		Largeur (D)	550 mm
Hauteur mini de fourches (H)	85 mm		Hauteur	2,75 mm
Ø roues de fourche	Ø 180 x 50 mm			
Ø roues de direction	Ø 80 x 70 mm			
Dimension	1550 x 550 x 1210 mm			

### 3. Mise en service

Vérifier que toutes les pièces sont présentes et non endommagées.



- 1 Axe (3)
- 2 Goupilles (4), une est déjà assemblée sur l'axe
- 1 Timon (1)
- 1 Châssis préassemblé avec une pompe (5)

(a) Chaîne du timon

Assembler le transpalette selon les instructions suivantes :

#### 3.1. Montage du timon

NOTE : Le numéro noté sur le bras du timon et le châssis doivent être identique.

- Insérer le bras du timon (1) dans le bloc pompe.

Utiliser un marteau pour insérer l'axe (3), de la droite vers la gauche, dans le bras du timon et le bloc pompe.

- Mettre le levier de commande de la poignée à la position inférieure.
- Faire passer la chaîne dans l'orifice de l'axe
- Enlever la goupille de blocage en appuyant le timon vers le bas
- Insérer l'écrou de la chaîne dans la fourche du levier de descente

Utiliser un marteau pour insérer les goupilles mécaniques (4) dans les 2 orifices de l'axe. La barre de traction est maintenant assemblée à la pompe.

### 3.2. Réglage écrou de réglage

Sur le timon du transpalette se trouve le levier de commande : 3 positions de réglage (cf. 2.1).

Le levier peut être ajusté de la manière suivante:

Fourches	écrou de réglage	Résultats
Se lèvent en position neutre	Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	Fourches immobiles en position neutre
Descendent en position neutre	Le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre	
Ne descendent pas quand la poignée est en position basse	Le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que levier position basse = fourches levées.	Vérifier la position neutre
Ne montent pas quand la poignée est en position haute	Le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que levier position haute = fourches baissées.	

Réaliser les inspections quotidiennes et les contrôles fonctionnels.

## 4. Utilisation

### RAPPEL

Avant toute utilisation, vérifier le bon fonctionnement du transpalette fourches en position basses, sans charge. Lever les fourches d'une hauteur minimale d'environ 15 cm pour toute opération de roulage.

L'utilisateur du transpalette doit se munir d'équipements de protection individuelle adaptés : chaussures de sécurité, gants...

Utilisation dans un environnement non humide, en intérieur, températures ambiantes allant de + 5°C et + 40°C.

Ne jamais laisser un transpalette chargé sans surveillance.

### 4.1. Stationnement

Positionner les fourches en position basses.

Garer le transpalette sur une surface plane, de niveau, lisse où il ne perturbe aucune autre action, activer le frein si existant.

### 4.2. Montée de la charge

Vérifier que la charge ne dépasse pas la capacité nominale du transpalette ; ne pas surcharger le transpalette

Déplacer le transpalette pour positionner lentement les fourches sous la palette de la charge à déplacer, jusqu'à sentir une résistance contre la palette.

Baisser le levier de position vers le bas, puis pomper de bas en haut prudemment, en gardant un œil sur le comportement de la charge pour soulever celle-ci : la charge doit être répartie uniformément sur les fourches.

### 4.3. Descente de la charge

**NE PAS METTRE PAS LE PIED OU LA MAIN SOUS LE MÉCANISME DE LEVAGE.**

Abaisser la charge délicatement à l'aide du levier jusqu'à la position basse des fourches.

En libérant le levier, le mouvement de descente s'arrête.

Etre sûr qu'il y a le dégagement suffisant, puis déplacer le transpalette.

#### 4.4. Déplacement de la charge



Ne pas utiliser le transpalette sur un terrain en pente  
Vérifier les différences de niveau de sol lors du déplacement de levage : la charge peut être déstabilisée et tombée. Stabiliser la charge pour éviter tout risque de chute

Attention à la distance de freinage : celle-ci augmente en fonction de la charge  
Déplacer le transpalette en poussant ou en tirant le timon.

### 5. Maintenance

**RAPPEL** : Avant de toute opération de maintenance, retirer la charge et abaisser les fourches à la position la plus basse. Seul le personnel qualifié et formé, est autorisé à réaliser les opérations de maintenance sur ce transpalette.

Immobiliser complètement le transpalette avant de travailler sur des composants qui peuvent pincer les doigts ou les mains.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine transmises par un Service Après-vente agréé.

Un entretien régulier est recommandé. Utilisation de la graisse appropriée.

Une utilisation en environnement sévère et agressif peut nécessiter un entretien plus fréquent.

#### 5.1. Contrôle et entretien

##### 5.1.1. Quotidien

Une inspection quotidienne permet de détecter un dysfonctionnement ou une panne et optimiser la durée de vie.

Vérifier toute potentielle déformation structurelle, les fissures des bras, des fourches, des roues ou tout autre composant, tout bruit non attendu ainsi que le mécanisme de levage.

Vérifier

- la présence éventuelle de fuite d'huile.
- la fluidité du mouvement vertical du mécanisme hydraulique
- le bon mouvement et le bon état des roues.
- le serrage de tous les boulons et écrous.
- le bon état des pictogrammes de sécurité et de la plaque d'identification, les remplacer le cas échéant.

**NE PAS UTILISER LE TRANSPALETTE SI UN DYSFONCTIONNEMENT OU PROBLEME EST CONSTATE.**

A la fin de l'utilisation du transpalette, laisser les fourches en position basse.

##### 5.1.2. Mensuel

Vérifier le niveau d'huile hydraulique (plus fréquemment pour les applications à forte utilisation).

Tous les éléments le nécessitant sont lubrifiés avec de la graisse à l'usine. Appliquer de la graisse longue durée aux points de graissage tous les mois ou chaque fois que le transpalette est nettoyé. Nettoyer la saleté et les débris tous les six mois.

#### 5.2. Huile

Vérifier le niveau d'huile tous les semestres, fourches en position basse.

La capacité d'huile doit être de 0.3l.

Le niveau d'huile doit être au maximum à 5 mm en dessous de l'entrée du réservoir.

L'huile hydraulique (L-HV46) est adaptée à un environnement d'utilisation à des températures de -20°C~+40°C

##### Ajout d'huile :

Mettre les fourches en position basse.

- Mettre le transpalette sur le côté. Positionner le bouchon de vidange en haut.
- Retirer le bouchon.
- Ajouter l'huile hydraulique jusqu'à ce que le niveau d'huile soit au ras de l'orifice.
- Replacer le bouchon de vidange, remettre le transpalette debout.

### 5.3. Comment expulser l'air à partir de l'unité de pompe.

Des bulles d'air peuvent s'insérer dans l'huile hydraulique (transport, mauvaise position de la pompe, etc.) : les fourches ne se lèvent plus.

Evacuer l'air de la manière suivante : laisser la poignée de commande sur la position basse, puis déplacer le timon de haut en bas plusieurs fois.

### 5.4. Lubrification

Employer du pétrole ou de la graisse pour moteur pour l'entretien de la pompe.

### 5.5. Transport

Transporter le transpalette à vide, sans aucune charge, fourches en position basse. Arrimer-le avec des sangles adaptées.

Toute opération d'élingage est proscrite.

### 5.6. Changement des roues

Contactez votre Service Après-vente agréé si le changement de(s) roue(s) s'avérait nécessaire.

### 5.7. Stockage

Pour le stockage, le transpalette doit être vide, sans aucune charge, fourches en position basse et protéger contre la corrosion et la poussière.

Pour une longue période d'inutilisation, le timon peut être démonté, se référer aux opérations de montage en commençant par la fin.

## 6. Problèmes – Solutions

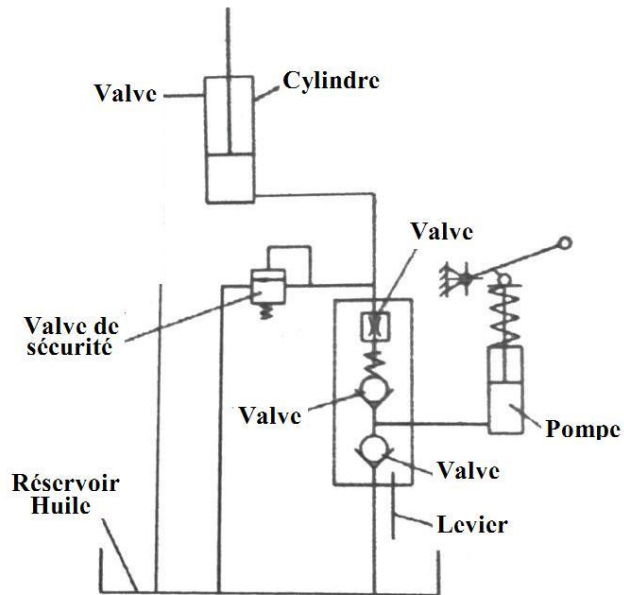
Problèmes	Causes probables	Solutions
Les fourches ne montent pas à la hauteur maximum	Manque d'huile	Rajouter de l'huile
Les fourches ne lèvent pas.	Manque d'huile	Rajouter de l'huile.
	L'huile contient des impuretés	Changer l'huile
	Charge trop lourde	Vérifier le poids de la charge (ne pas dépasser la capacité max)
	Présence d'air	Purger l'air.
Les fourches ne peuvent pas descendre.	Pompe défectueuse à cause d'une surcharge de poids.	Remplacer la pompe.
	Position haute trop longtemps.	Mettre les fourches en position basse, lorsque pas utilisé.
	L'écrou de réglage est déréglé.	Ajuster l'écrou ou la vis. (voir 3.2)
Fuites -	Joints abîmés ou cassés.	Remplacer les joints.
	Certaines parties abîmées.	Remplacer avec du neuf
	Présence d'impuretés dans l'huile.	Remplacer l'huile.
	Parties du circuit hydraulique cassées ou endommagées.	Vérifier et remplacer les pièces cassées.
	Présence d'air dans l'huile.	Purger l'air.

NOTE : NE PAS REPARER LE TRANSPALETTE SANS AVOIR ETE FORMÉ ET AUTORISÉ À LE FAIRE

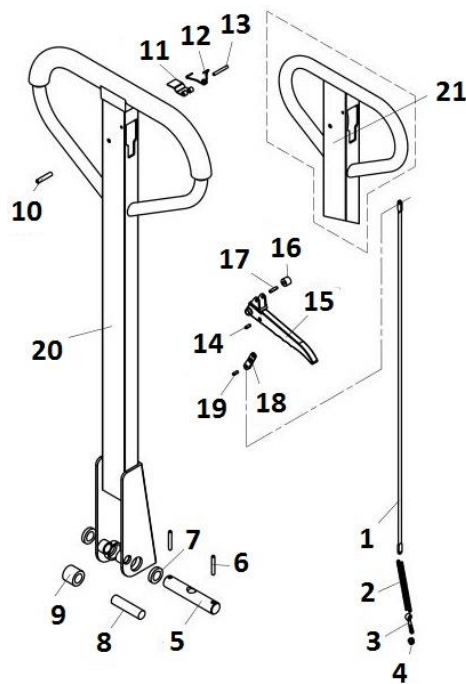


## 7. Vue éclatée – Listes des pièces

### 7.1. Structure de la pompe

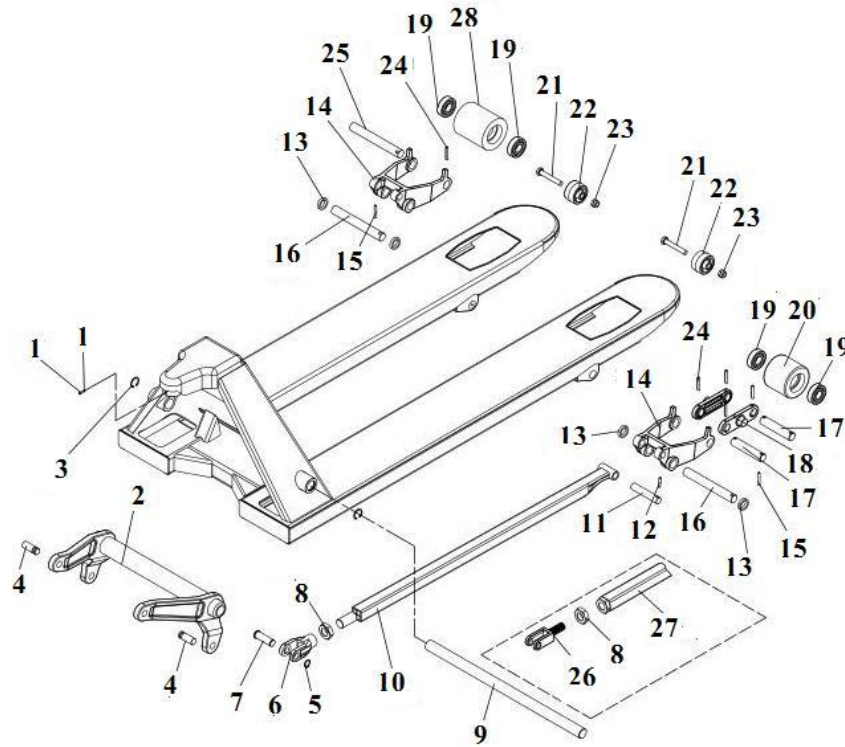


### 7.2. PARTIE 1



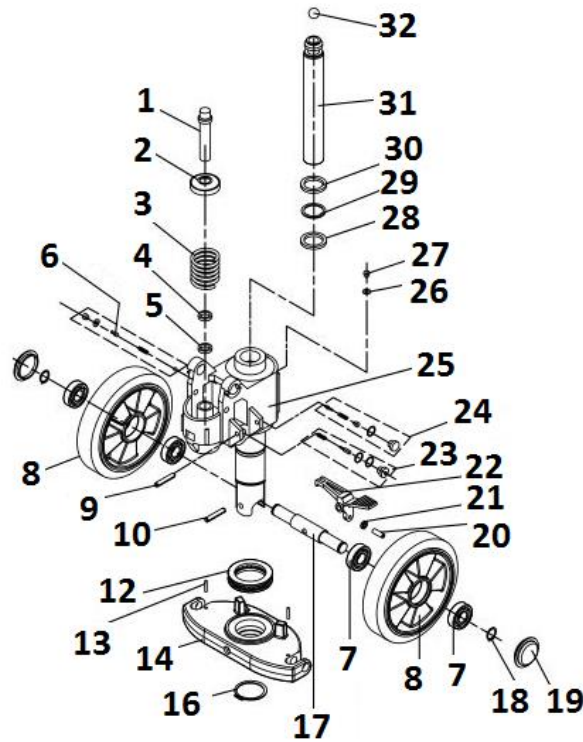
N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Barre extensible	1	8	Goupille	1	15	Levier manuel	1
2	Chaîne	1	9	Galet presseur	1	16	Cylindre	1
3	Boulon	1	10	Goupille	1	17	Goupille	1
4	Erou	1	11	Charnière	1	18	Bielle	1
5	Axe	1	12	Ressort	1	19	Rivet	1
6	Goupille	2	13	Goupille	1	20	Poignée	1
7	Rondelle	1	14	Goupille	1	21	Timon	1

7.3. PARTIE 2



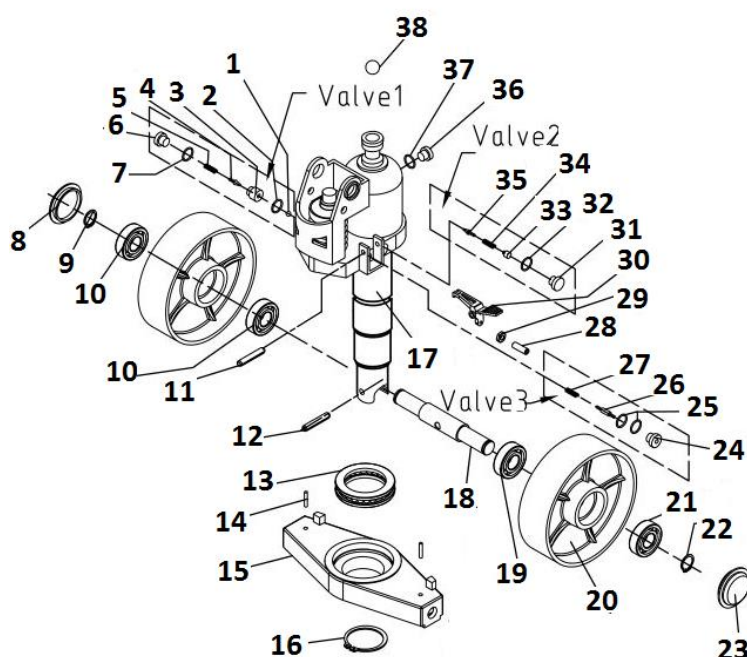
N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Châssis	1	11	Axe	2	21	Boulon	2
2	Bras Balancier	1	12	Goupille	2	22	Cylindre entrée	2
3	Bague	2	13	Manchon axe	4	23	Ecrou	2
4	Goupille	2	14	Bloc de niveau	2	24	Goupille	8 or 4
5	Bague	2	15	Goupille	2	25	Cylindre axe	2
6	Fourche	2	16	Axe	2	26	Fourche barre de liaison	2
7	Axe	2	17	Cylindre axe	4	27	Barre de liaison	2
8	Ecrou	2	18	Plaque	4	28	Roue fourche	2
9	Axe	1	19	Roulements	8 or 4			
10	Barre de liaison	2	20	Roue fourche	4			

7.4. PARTIE 3



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Tige piston	1	12	Roulement à bille	1	23	Unité valve hydraulique	1
2	Ressort	1	13	Goupille	2	24	Valve de sécurité	1
3	Ressort	1	14	Bande	1	25	Pompe	1
4	Bague	1	16	Joint	1	26	Joint étanchéité	1
5	Bague-Y	1	17	Axe roue	1	27	Bouchon fileté	1
6	Unité soupape	1	18	Joint ressort	1	28	Y-Ring	1
7	Roulement	4	19	Bague	2	29	O-Ring	1
8	Joint axe	2	20	Ecrou Hex.	2	30	Bague	1
9	Roue	2	21	Vis	1	31	Tige piston	1
10	Goupille	1	22	Tige oscillante	1	32	Bille acier	1

## 7.5. PARTIE 4



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Bille Acier	1	14	Goupille	2	27	Ressort	1
2	O-ring	1	15	Plaque de butée	1	28	Vis	1
3	Valve	1	16	Joint ressort axe	1	29	Ecrou	1
4	Douille valve	1	17	Corps de pompe	1	30	Tige oscillante	1
5	Ressort	1	18	Axe roues	1	31	Vis	1
6	Vis	1	19	Roulement	4	32	O-ring	1
7	O-ring	1	20	Roue Ø 180	2	33	Vis réglage	1
8	Capuchon cache poussière	1	21	Roulement	1	34	Ressort	1
9	Joint ressort axe	1	22	Joint ressort axe	1	35	Soupape de sécurité	1
10	Roulement	1	23	Capuchon cache poussière	2	36	Vis	1
11	Goupille ressort	1	24	Vis	1	37	O-ring	1
12	Goupille ressort	1	25	O-ring	2	38	Bille acier	1
13	Roulement	1	26	Cœur coulissant valve	1			

## 8. Garantie et Conformité du produit

**La garantie ne peut être accordée à la suite de :**

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

**Protection de l'environnement :**

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.